

Porównanie tłumaczeń Przysłów 15:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Głupiec gardzi pouczeniem swojego ojca, lecz kto zważa na napomnienie, postępuje roztropnie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Głupiec gardzi pouczeniem ojca, kto zważa na napomnienie, postępuje roztropnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Głupi gardzi pouczeniem swego ojca, a kto przyjmuje upomnienia, jest roztropny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Głupi gardzi karaniem ojca swego; ale kto przyjmuje napomnienie, stanie się ostrożnym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Głupi śmieje się z strofowania ojca swego, lecz kto strzeże karności, chytrzy będzie. W obfitej sprawiedliwości moc jest nawiętsza, a myśli niebożnych będą wykorzenione.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Głupi gardzi karceniem ojca, kto nagany przyjmuje, jest roztropny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Głupiec gardzi karceniem swojego ojca, lecz kto zważa na upomnienia, postępuje roztropnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Głupiec gardzi karceniem ojca, roztropny przyjmuje jego napomnienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Głupiec lekceważy karcenie swego ojca, lecz ten, kto zważa na upomnienia, nabywa rozwagi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Głupiec gardzi pouczeniem ojca, kto przyjmuje napomnienia, wzrasta w mądrości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Безумний глузує з напоумлення батька, а розумніший хто зберігає заповіді.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Głupiec gardzi napominaniem ojca, a kto zwraca uwagę na przestrożę – nabierze rozumu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Głupiec gardzi skarceniem od swego ojca, ale kto zważa na upomnienie, jest roztropny.